ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 mars 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant diverses dispositions réglementaires relatives au statut du personnel des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical concernant la destitution et la privation du grade par mesure judiciaire", a donné le 21 mai 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e maart 1984 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van diverse reglementaire bepalingen met betrekking tot het statuut van het personeel van de land-, de lucht en de zeemacht en van de medisch dienst, betreffende de afzetting en de beroving van de graad bij gerechtelijke maatregel", heeft de 21e mei 1984 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Dans son intitulé et dans quelques-unes de ses dispositions, le projet utilise le terme de "mesure" ("maatregel") pour désigner une décision judiciaire.

Outre que cette terminologie est impropre, elle présente l'inconvénient de s'écarter de la terminologie de l'arrêté royal du 29 novembre 1977 et de l'arrêté royal du 10 août 1978, qui, dans la même hypothèse, recourent tous deux au terme de "condamnation" ("veroordeling").

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

A l'alinéa 6, la mention des arrêtés royaux du 20 juillet 1972, du 11 juin 1974 et du 12 septembre 1978 doit être omise. En effet, les modifications que ces arrêtés apportent à l'arrêté royal du 7 avril 1959 sont devenues sans objet à la suite de modifications ultérieures.

Par contre, il convient de compléter l'alinéa 6 par la mention de l'arrêté royal du 13 décembre 1983.

+

L'article 2 de l'arrêté en projet a pour objet de modifier les articles 11, 12 et 13 de l'arrêté royal du 25 octobre 1963. L'alinéa 7 du préambule devrait dès lors être rédigé comme suit :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 11, modifié par les arrêtés royaux du 22 février et du 8 novembre 1977, l'article 12, modifié par les arrêtés royaux du 13 novembre 1969, du 27 mai 1975, du 22 février et du 8 novembre 1977, et l'article 13, modifié par les arrêtés royaux du 27 mai 1975 et du 8 novembre 1977;".

+

L'article 4 de l'arrêté en projet modifie l'article 35 de l'arrêté royal du 17 décembre 1963. Seul cet article, non encore modifié à ce jour, doit être visé au préambule. L'alinéa 8 serait, dès lors, rédigé plus simplement de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1963 relatif au recrutement et à la formation, par la voie du cadre, des candidats officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale, notamment l'article 35;".

+

A l'alinéa 9 du préambule, il faut supprimer la mention des arrêtés royaux du 10 février 1970, du 29 février 1972 et du 14 janvier 1975.

En effet, ces arrêtés sont devenus sans objet à la suite de modifications ultérieures.

+

.../...

A l'alinéa 10, il faut compléter l'énumération des arrêtés modificatifs par la mention de l'arrêté royal du 8 novembre 1977.

+

L'article 6 de l'arrêté en projet modifie l'article 32 de l'arrêté royal du 20 juin 1975. Seul cet article, non encore modifié à ce jour, doit être visé au préambule. L'alinéa 11 devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 20 juin 1975 relatif au recrutement, à la formation et à l'avancement des candidats officiers médecins, pharmaciens, dentistes et vétérinaires de carrière, notamment l'article 32;".

+

L'article 8 de l'arrêté en projet modifie l'article 14 de l'arrêté royal du 24 septembre 1977. Seul cet article, avec la modification qu'il a subie, doit être visé au préambule. L'alinéa 12 serait dès lors mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 14 modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 1978;".

+

L'article 9 de l'arrêté en projet modifie les articles 16 et 18 de l'arrêté royal du 8 novembre 1977.

L'alinéa 13 du préambule devrait dès lors être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1977 relatif aux engagements et aux rengagements volontaires en temps de paix, notamment les articles 16 et 18;".

+

L'article 10 de l'arrêté en projet modifie les articles 6 et 12 de l'arrêté royal du 2 septembre 1978. Ces articles n'ont pas encore été modifiés à ce jour. L'alinéa 14 du préambule devrait, dès lors, être complété par les mots : "notamment les articles 6 et 12;".

+

L'article 7 de l'arrêté en projet modifie l'article 6 de l'arrêté royal du 27 septembre 1979. Cet article n'a pas encore été modifié à ce jour. L'alinéa 15 du préambule devrait, dès lors, être complété par les mots : "notamment l'article 6;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Conformément à l'usage, il faut faire mention, dans la phrase liminaire , des modifications subies par le texte que l'arrêté en projet modifie. Il est dès lors proposé d'écrire :

"Un article 30bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1960, 7 janvier et 3 novembre 1964, 26 novembre 1970, 27 mars 1974, 27 octobre 1976, 27 juin et 29 novembre 1977, 25 avril 1979, 29 janvier et 30 avril 1980 et 13 décembre 1983 :".

Article 2.

Conformément à l'usage, un texte modificatif doit modifier les articles du texte antérieur dans leur ordre numérique.

En outre, il convient de faire mention des modifications subies par le texte que le projet modifie.

L'article serait dès lors mieux présenté de la manière suivante :

"Article 2.-

§ 1er. L'article 11, § 1er, de l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux du 22 février et du 8 novembre 1977, est complété comme suit :

"4° ... (la suite comme à l'article 2, § 2, du projet)".

§ 2. L'article 12, § 5, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 13 novembre 1969, du 27 mai 1975 et du 8 novembre 1977, est complété comme suit :

"5° ... (la suite comme à l'article 2, § 3, du projet)".

§ 3. L'article 13, § 6, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 27 mai 1975 et du 8 novembre 1977, est complété comme suit :

"5° ... (la suite comme à l'article 2, § 4, du projet)".

§ 4. Un article 31bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 31bis ... (la suite comme à l'article 2, § 1er, du projet)".

Article 3.

Pour les raisons déjà évoquées à propos de l'article 1er, la phrase liminaire serait mieux rédigée de la manière suivante :

"Un article 12bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 11 juin 1974 relatif au statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux du 27 mai 1975, du 24 septembre et du 8 novembre 1977 et du 6 avril 1981 :".

Article 5.

La phrase liminaire de cet article doit être complétée par les mots : ", modifié par les arrêtés royaux du 16 août 1971, du 20 février 1975, du 10 septembre et du 8 novembre 1977 et du 9 avril 1979 :".

Article 7.

La fin de la phrase liminaire serait plus simplement rédigée de la manière suivante : "est complété comme suit :".

.../...

Article 8.

La phrase liminaire serait mieux rédigée de la manière suivante :

"L'article 14, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, est complété comme suit :".

Article 9.

Au paragraphe 1er, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais de la phrase liminaire "Artikel 16" au lieu de "Het artikel 16".

OBSERVATION FINALE.

Les mots "pour autant que", figurant dans plusieurs dispositions en projet, gagneraient à être remplacés par le mot "si".

ALGEMENE OPMERKING.

In het opschrift en in enkele bepalingen van het ontwerp wordt gewerkt met de term "maatregel" ("mesure") waar een rechterlijke beslissing wordt bedoeld.

Die terminologie is niet deugdelijk en heeft bovendien het nadeel dat ze afwijkt van de terminologie van het koninklijk besluit van 29 november 1977 en van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 die, voor hetzelfde geval, de term "veroordeling" ("condamnation") gebruiken).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

In het zesde lid moet de vermelding van de koninklijke besluiten van 20 juli 1972, 11 juni 1974 en 12 september 1978 vervallen. Het is immers zo dat de wijzigingen welke die besluiten hebben aangebracht in het koninklijk besluit van 7 april 1959 onwerkzaam zijn geworden ten gevolge van latere wijzigingen.

Daarentegen moet het zesde lid wel worden aangevuld met de vermelding van het koninklijk besluit van 13 december 1983.

+

Artikel 2 van het ontworpen besluit strekt ertoe de artikelen 11, 12 en 13 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 te wijzigen. Het zevende lid van de aanhef zou derhalve als volgt moeten worden geredigeerd :

.../...

"Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari en 8 november 1977, op artikel 12, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1969, 27 mei 1975, 22 februari en 8 november 1977, en op artikel 13, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 mei 1975 en 8 november 1977;".

+

Artikel 4 van het ontworpen besluit wijzigt artikel 35 van het koninklijk besluit van 17 december 1963. Alleen naar dit artikel, dat tot op heden nog niet werd gewijzigd, moet in de aanhef worden verwezen. Het achtste lid zou derhalve eenvoudiger als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1963 betreffende de werving en de opleiding langs het kader van de kandidaat-beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht, inzonderheid op artikel 35;".

+

In het negende lid van de aanhef schrappe men de vermelding van de koninklijke besluiten van 1 februari 1970, 29 februari 1972 en 14 januari 1975.

Die besluiten zijn immers onwerkzaam geworden ten gevolge van latere wijzigingen.

+

.../...

In het tiende lid moet de opsomming van de wijzigingsbesluiten aangevuld worden met de vermelding van het koninklijk besluit van 8 november 1977.

+

Artikel 6 van het ontworpen besluit wijzigt artikel 32 van het koninklijk besluit van 20 juni 1975. Alleen naar dit artikel, dat tot op heden nog niet werd gewijzigd, moet in de aanhef worden verwezen. Het elfde lid zou derhalve als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1975 betreffende de werving, de opleiding en de bevordering van de kandidaat-beroepsofficieren-geneesheren, -apothekers, -tandartsen en -dierenartsen, inzonderheid op artikel 32;".

+

Artikel 8 van het ontworpen besluit wijzigt artikel 14 van het koninklijk besluit van 24 september 1977. In de aanhef moet alleen verwezen worden naar dat artikel, met vermelding van de wijziging die het heeft ondergaan. Het twaalfde lid zou derhalve beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 14, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 1978;".

+

.../...

Artikel 9 van het ontworpen besluit wijzigt de artikelen 16 en 18 van het koninklijk besluit van 8 november 1977.

Het dertiende lid van de aanhef zou derhalve als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemingen en wederdienstnemingen in vredestijd, inzonderheid op de artikelen 16 en 18;".

+

Artikel 10 van het ontworpen besluit wijzigt de artikelen 6 en 12 van het koninklijk besluit van 2 september 1978. Die artikelen zijn tot op heden nog niet gewijzigd. Het veertiende lid van de aanhef zou derhalve moeten worden aangevuld met de woorden :", inzonderheid op de artikelen 6 en 12;".

+

Artikel 7 van het ontworpen besluit wijzigt artikel 6 van het koninklijk besluit van 27 september 1979. Dat artikel is tot op heden nog niet gewijzigd. Het vijftiende lid van de aanhef zou derhalve moeten worden aangevuld met de woorden : ", inzonderheid op artikel 6;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Zoals gebruikelijk is, moeten in de inleidende volzin de wijzigingen worden vermeld, die de tekst, welke het ontworpen besluit wijzigt, heeft ondergaan. Men schrijve derhalve :

.../...

"Een artikel 30bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 december 1960, 7 januari en 3 november 1964, 26 november 1970, 27 maart 1974, 27 oktober 1976, 27 juni en 29 november 1977, 25 april 1979, 29 januari en 30 april 1980 en 13 december 1983 :".

Artikel 2.

Zoals gebruikelijk is, moeten in een wijzigende tekst de artikelen van de vroegere tekst, in de volgorde hunner nummering gewijzigd worden.

Bovendien moeten de wijzigingen worden vermeld die de tekst, welke het ontwerp wijzigt, heeft ondergaan.

Het artikel zou derhalve beter als volgt worden geformuleerd :

"Artikel 2.-

§ 1. Artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari en 8 november 1977, wordt aangevuld als volgt :

"4° ... (voorts zoals in artikel 2, § 2, van het ontwerp)".

.../...

§ 2. Artikel 12, § 5, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1969, 27 mei 1975 en 8 november 1977, wordt aangevuld als volgt :

"5° ... (voorts zoals in artikel 2, § 3, van het ontwerp)".

§ 3. Artikel 13, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 mei 1975 en 8 november 1977, wordt aangevuld als volgt :

"5° ... (voorts zoals in artikel 2, § 4, van het ontwerp)".

§ 4. Een artikel 31bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

"Artikel 31bis. ... (voorts zoals in artikel 2, § 1, van het ontwerp)".

Artikel 3.

Om de redenen die reeds zijn opgegeven in verband met artikel 1, zou de inleidende volzin beter als volgt worden geredigeerd :

"Een artikel 12bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 11 juni 1974 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 mei 1975, 24 september en 8 november 1977 en 6 april 1981 :".

.../...

Artikel 5.

De inleidende volzin van dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Een artikel 73bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de koninklijke militaire school, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1971, 20 februari 1975, 10 september en 8 november 1977 en 9 april 1979 :".

Artikel 7.

Men redigere de inleidende volzin eenvoudiger als volgt :

"Artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 27 september 1979 betreffende de werving en de opleiding van de beroepsofficieren, kapelmeesters, wordt aangevuld als volgt :".

Artikel 8.

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 14, § 1, van het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, wordt aangevuld als volgt :".

.../...

Artikel 9.

In de Nederlandse tekst van de inleidende volzin van § 1 schrijve men "Artikel 16" in plaats van "Het artikel 16".

SLOTOPMERKING.

De woorden "voor zover dat", die in verscheidene bepalingen van het ontwerp voorkomen, zouden beter worden vervangen door het woord "indien".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.